



## ASSOCIATION VALDÔTAINE ARCHIVES SONORES

Maison de Mosse – Runaz

11010 AVISE

[www.avasvalleedaoste.it](http://www.avasvalleedaoste.it)

[info@avasvalleedaoste.it](mailto:info@avasvalleedaoste.it)

### Rapport annuel 2019

La vie et l'activité de l'Association Valdôtaine Archives Sonores au début de sa quarantième année depuis sa création se partagent entre satisfactions, problèmes, réussites et déceptions. C'est d'ailleurs le destin qui associe toute association culturelle qui opère en Vallée d'Aoste de nos temps.

Parmi nos satisfactions nous pouvons certainement signaler le Prix Littéraire René Willien qui nous a vu l'année dernière parmi les protagonistes, alors que nos réussites concernent les publications que nous avons su réaliser et la découverte et la mise en valeur que nous avons pu opérer sur un important fonds photographique de la Vallée d'Ayas jusqu'à présent complètement inconnu. Cela grâce à un financement supplémentaire important – et même inattendu – que nous avons heureusement pu toucher de la part de l'Administration régionale (10.000€ au mois d'avril pour la loi régionale 79/1981 et 30.744€ au mois de septembre suite à la présentation de projets spécifiques).

Les problèmes et les déceptions, sont principalement liés à la Maison de Mosse et donc... à l'Administration régionale, qui en est la propriétaire et qui maintient depuis longtemps une situation précaire et indéfinie qui nous ne permet pas d'utiliser complètement cette structure. Depuis le 18 avril 2019 nous avons dû renoncer au numéro de téléphone fixe du siège de Runaz et au mois de décembre nous avons dû nous occuper d'investir une partie de notre budget en gazole pour le chauffage de la Maison. De plus, la Commune d'Avise a décidé au printemps de fermer l'école de Runaz et, au cours de l'été, la bibliothèque communale a été déplacée, de la Maison de Mosse - qui l'accueillait depuis 1995 - dans les locaux de l'école.

Avec l'Administration communale d'Avise nous avons eu une rencontre au mois de décembre et nous avons concerté une lettre envoyée récemment aux fonctionnaires de la Région.

Une autre lettre nous l'avons envoyée, à notre tour, au Gouvernement régional en demandant de relancer notre *Maison de la mémoire valdôtaine* de Runaz (la Maison de Mosse), de nous garantir des financements pour assurer la présence d'une personne qui puisse travailler à plein ou à mi-temps pour l'Association, ainsi que la définition de la convention pour la gestion de nos fonds qui attend depuis le 15 avril 2014 d'être signée.

Dans tout ce contexte, l'activité déployée par notre Comité de Direction, malgré tout, est toujours riche d'initiatives concernant la mémoire de notre Pays.

Un dernier aspect nous cause peut-être quelques soucis : la difficulté à approcher les jeunes générations aux thèmes qui nous passionnent.

L'année 2020 marque deux anniversaires importants : les 40 ans de notre association et les 25 ans de l'inauguration de la Maison de Mosse, mais d'abord il faudra renouveler notre Comité de Direction pour les deux prochaines années (2020-2022). Et il faudra tenir compte de tous nos soucis.

## Publications

En ce qui concerne nos publications, nous faisons remarquer - à vrai dire avec beaucoup de plaisir - que notre principale réalisation de 2018, le volume + CDROM **Sen alà soutta... Jeunes Valdôtains à la Granta Guéra** a remporté le premier prix au Prix Littéraire René Willien avec la motivation suivante : « *La mémoire des soldats valdôtains ayant pris part à la première guerre mondiale va survivre dans le temps grâce à cet ouvrage qui l'a fixé pour toujours. Les précieux témoignages oraux contenus dans le DVD annexé au livre complètent la remarquable recherche documentaire et iconographique développée dans le volume* ».

Non seulement. Notre seconde production de l'année 2018, **CORIARIUS, Lavorazione artigianale di pelle e cuoio** a également mérité au même Prix Willien une mention spéciale et cela représente une ultérieure belle satisfaction pour notre Association et pour tous ceux qui ont travaillé à ces deux projets. La remise des prix a eu lieu le 25 mars dans la salle Viglino du Palais régional à Aoste.

Quant aux dossiers développés, les publications relatives ont paru, d'une part avec quelques mois de retard étant déjà au programme l'année précédente, de l'autre, au tout début de 2020, mais nous en parlons tout de même dans ce rapport car les recherches ont été menées en 2019.

**RÉÉDITION DU LIVRE-CATALOGUE « AU FIL DES ONDES »** - Financée par une contribution régionale octroyée dans la deuxième moitié de 2018, cette réédition aurait donc déjà dû paraître à la fin de la même année, mais elle a enfin vu le jour au mois de septembre 2019.

La première édition de ce livre-catalogue datait de 2007 et elle nécessitait, depuis plus de dix ans, d'une mise à jour, car au cours des années du matériel nouveau s'était ajouté et cela nous avait poussés à intégrer la publication avec de riches nouveautés concernant la Vallée d'Aoste et l'histoire des télécommunications. La plus importante est un mémoire (enrichi par plusieurs photos) qui nous amène dans les coulisses de l'arrivée de la radio et de la TV dans notre région, de 1953 jusqu'aux années 90. Il a été rédigé par M. Pier Luigi Bardelloni, à l'époque technicien responsable de la RAI de Turin. D'autres petits chapitres ajoutés concernent l'activité des radioamateurs, ainsi que la vie et l'œuvre de M. Giuseppe Pession, originaire d'une famille valdôtaine, émigré à Bologna où il est devenu un expert scientifique important pour ses études et réalisations dans le domaine de la radio.

Le travail a été soigné directement par le Président Albino Impérial.

**LA VALLÉE D'AOSTE EN AMÉRIQUE** – Publié chez la Tipografia Duc, ce livre permettra - nous l'espérons - d'ouvrir une fenêtre sur l'émigration valdôtaine aux États-Unis, tout particulièrement dans la grande ville de New York. La recherche a été réalisée par Carlo A. Rossi et Stefania Roullet - qui a aussi rédigé la plupart du texte - alors qu'Elena Roullet s'est occupée de la version anglaise.

La partie la plus importante de cet ouvrage est représentée par la publication anastatique d'un texte dactylographié dédié à l'histoire de la *Société de Secours Mutuel La Valdôtaine de New York*, rédigé en 1959 à l'occasion du 50<sup>ème</sup> anniversaire de sa fondation, par M. Jean Perrod, qui en était à l'époque le Président. En 1985, lorsque l'AVAS a réalisé l'exposition *Émigration valdôtaine dans le monde*, M. Ange Artaz, de l'Union Valdôtaine de Paris, nous avait remis ce dossier de la part de Mme Florine Fenoil, veuve de Jean Perrod. Une partie des informations avaient trouvé leur place dans le livre-catalogue de cette expo. Cette fois nous avons eu l'envie et la possibilité de le faire connaître à part entière, pour que tout le monde puisse apprécier à sa juste valeur cette recherche.

Grâce à de curieuses circonstances cet ouvrage a été publié 60 ans après sa rédaction, à tout juste 110 ans de la fondation de *La Valdôtaine*.

Le texte original est accompagné par un commentaire en français et des *abstracts* en anglais, pour permettre également aux Valdôtains anglophones de retrouver les traces de leurs aïeux et, pourquoi pas, de nous donner des informations qui puissent contribuer à la réalisation d'une histoire de l'émigration valdôtaine dans le monde.

Dans son ouvrage, Jean Perrod trace tout d'abord l'histoire de la Société depuis sa fondation, en 1909, ainsi que de la Colonie Valdôtaine de New York. Il nous fournit également une liste, qui n'est sans doute pas exhaustive mais quand-même fort intéressante, des hommes et des femmes qui décidèrent de partir de la Vallée d'Aoste pour atteindre le Nouveau Monde.

Par la suite, il cherche à parcourir les principales étapes de l'histoire de *The Valdôtaine Mutual Aid Society of New York* et de ses membres en citant les faits les plus significatifs qui marquèrent ses 50 premières années.

En 1959, malgré les efforts des membres, qui évidemment vieillissaient toujours plus, la Société était désormais destinée à un avenir progressivement moins radieux. D'ailleurs, le succès même de cette association, qui par son action avait permis à la communauté valdôtaine de bien s'intégrer dans le tissu social américain, la rendait fragile et, en perspective, inutile. Toutefois, nous savons qu'elle continua son activité encore pendant quelques décennies, du moins jusqu'à la fin des années 80.

Le financement de cette opération éditoriale a été assuré, outre que par la contribution régionale de la loi 79/1981 – comme nous avons déjà dit – par une intégration extraordinaire à cette contribution. Pour les 500 exemplaires imprimés nous avons dépensé 6600€.

Un exemplaire de cet ouvrage sera distribué à toutes les bibliothèques de la région.

**LA MONACHELLA E LE ALTRE** - Il s'agit d'un *CDbook* (un livre+CD) de 130 pages environ qui compare 25 chants tirés de nos archives et enregistrés de 1977 à 2019, avec 25 chants enregistrés plus ou moins dans la même période historique (de 1971 à 2019) dans les Appennini de la Ligurie et de la zone des Provinces d'Alessandria, de Pavia et de Piacenza. Un CDmp3 accompagne donc la publication avec cinquante enregistrements présentés dans leur intégralité. Achevé d'imprimer sur les presses de la maison d'édition NOTA de Udine - dont les œuvres publiées concernant l'ethnomusicologie sont innombrables et appréciées - au mois de décembre, il a été entre nos mains au mois de février 2019.

C'est au mois de janvier 2018, que notre ami ethnomusicologue de Genova, Mauro Balma, nous avait illustré son travail d'analyse et recensement des chants populaires conservés dans nos archives sonores et, en même temps, il nous avait proposé une première initiative éditoriale pour les valoriser.

Deux ans plus tard, cet ouvrage représente la réalisation de cette proposition, qui a pu être menée à terme grâce à la recherche et au travail, côté AVAS, de notre secrétaire Carlo A. Rossi.

Du coup, nous découvrons un répertoire pratiquement inconnu essentiellement collecté par Mauro Balma au cours de ses quarante ans de recherche dans les territoires cités, et nous valorisons un matériel sonore inédit qui était conservé par-ci par-là dans nos archives et qui attendait depuis longtemps de remonter à la surface.

Nous y retrouverons donc des chants essentiellement en italien, qui nous viennent de Cogne, d'abord, mais également de Valsavarenche, de Saint-Nicolas, de Nus, Fénis et Saint-Marcel, mais également de Pontey, Champdepraz, Challand-Saint-Anselme et Challand-Saint-Victor, Hône et surtout d'Arnad d'où les *Canterine des Traverse* et Marie Delphine Joly, en particulier, nous avaient laissé dans les années 80-90 un beau bouquet de chansons exécutées à la mode d'autrefois.

Ce recueil représente aussi une nouveauté dans le panorama des ouvrages consacrés au chant populaire en Italie car il rassemble un répertoire quasi inexploré jusqu'à présent quoique plusieurs chants soient répandus un peu partout dans le nord de l'Italie.

Il s'agit maintenant de le promouvoir et de le diffuser quoique le fait qu'il soit édité par une Maison d'édition extérieure à la Vallée d'Aoste représente pour nous un atout important.

Comme pour la publication précédente, le montant du financement du CDbook a été intégré par la contribution extraordinaire reçue au mois de novembre 2019. Des 1000 exemplaires imprimés par l'éditeur, nous en avons payés 750 (4950€ + 440€ pour le CD) dont 200 ont été donnés au Service des activités culturelles de la Région autonome Vallée d'Aoste pour la distribution institutionnelle.

**LE BULLETIN AVAS** - Le bulletin saisonnier est toujours distribué - via web - par courriel à notre liste d'adresses, ainsi qu'à tous ceux qui nous le demandent, résume notre activité et annonce les rendez-vous et les dates de diffusion des émissions radio. Le rédiger est toujours un engagement important, mais avec le numéro de l'HIVER 2019, nous sommes bel et bien déjà arrivés au numéro 18.

### Expositions

L'année 2019 nous a réservé, en ce qui concerne les expositions, une belle découverte et une intéressante nouveauté. Nous allons en parler tout de suite après le rappel de nos expos désormais devenues permanentes et qui caractérisent l'offre muséale de notre Association.

**AU FILS DES ONDES** – Cette exposition, depuis 2007, a pratiquement transformé la Maison de Mosse en *Petit Musée des Télécommunications en Vallée d'Aoste*, et trace l'histoire des télécommunications de l'humanité, depuis l'antiquité jusqu'au *smartphone*.

L'expo est ouverte au public seulement sur réservation.

Les visiteurs de la Maison de Mosse peuvent admirer également l'expo « **1880-1890, la Vallée d'Aoste de Vittorio Besso, photographe de la Maison de Savoie** » qui présente 16 reproductions de tirages originaux du photographe biellais, installés en permanence dans l'escalier central de notre Maison, ainsi que le poste d'écoute des **disques vinyles de la VdA**, avec la librairie *iTunes* qui contient la numérisation de presque tous les documents sonores enregistrés sur ces disques.

En particulier, au cours de 2019, l'ouverture a de nouveau été assurée (avec atelier didactique) pour *Plaisirs de culture en Vda* au mois de septembre.

**VIEYESphotos** – L'exposition aménagée en plein air au cours de l'été 2017 au village Vieyes d'Aymavilles concernant "*La mémoire du village à travers les photos de famille*", a été reproposée au cours de 2019, car les panneaux déplacés pendant l'hiver, retrouvent régulièrement leur place sur les *clende* du village chaque été grâce à l'engagement des habitants.

L'intéressante nouveauté de 2019 dans ce domaine concerne la Vallée d'Ayas : c'est le fruit de l'engagement d'Adriana Meynet en particulier et de la compétence professionnelle de Enrico Peyrot.

**REGARDS DANS LE PASSÉ / SGUARDI NEL PASSATO** - Au village d'Antagnod d'Ayas, grâce à Martina Domaine et à sa famille, l'AVAS a contribué à la réalisation d'une exposition (du 27 juillet au 18 août) de 35 images N/B prises par l'arrière-grand-père de Martina, Jean Cugnod dit *Jean Lo Maître* (1894-1977), dans la période qui va de 1930 à 1950 du siècle passé : elles illustraient sa famille, les gens du pays, les paysages et les événements mémorables qui ont marqué la communauté.

L'exposition a coûté à l'AVAS environ 1800€.

*Jean Lo Maître* (Giovanni Cugnod) est né à Montjovet de parents paysans. Il est allé à l'école jusqu'à la troisième année et à 11 ans, il est parti pour la France avec son père avec l'espoir de gagner sa vie avec le travail de maçon. Dix ans plus tard, avec le déclenchement de la Première Guerre mondiale, il est forcé de rentrer chez lui et de partir pour le front de la Vénétie, où il est capturé et fait prisonnier en Allemagne.

Quelques années plus tard, il quitte Montjovet pour s'installer dans la Vallée d'Ayas. C'est précisément à Antagnod qu'il décide de s'installer et en 1927 il épouse *Mariette de Médé* (Maria Comod), avec qui il aura deux enfants, Nadia et Ennio. Ensuite, grâce au métier appris lors de son adolescence en France, il commence son travail d'entrepreneur.

Autodidacte, il joue de la clarinette et de l'accordéon et il est certainement l'un des premiers à posséder un appareil photo dans la Vallée d'Ayas à l'époque. Il a photographié sa famille, des groupes scolaires, des groupes de personnes à l'occasion des fêtes de village ou des ex-combattants, mais il se prêtait également à ceux qui avaient besoin d'une photo pour la carte d'identité. Le soir, quand les enfants étaient au lit, il développait ses photos à partir des plaques de verre.

L'été 2020 nous renouvellerons la belle expérience de l'année dernière avec une nouvelle exposition en ajoutant des photos sélectionnées dans l'ensemble du fonds qui vient d'être restauré et numérisé.

### **Soirées, événements, rencontres et présence sur le territoire**

**STAND à la Foire de Saint-Ours** – La collaboration avec les autres Associations culturelles valdôtaines, en particulier le Comité des Traditions, l'Académie Saint-Anselme, la Société de la Flore Valdôtaine, l'Associazione Augusta d'Issime, l'Union de la Presse Francophone section Vda, le Centre d'Études Abbé Trèves, la Fondation Chanoux, Le Centre des Anciens Remèdes ainsi que les groupes folkloriques de La Clicca de Saint-Martin-de-Corléans, des Traditions Valdôtaines et de l'association Nos Racines (qui rassemble tous les groupes folkloriques de la région) et la Fédération Valdôténa di Teatro Popoléro se poursuit et nous avons participé aussi en 2019 à l'animation du stand institutionnel **Vallée d'Aoste CULTURE** sous le chapiteau de Place Plouves à Aoste, lors du déroulement de la 1019<sup>ème</sup> Foire de Saint-Ours.

Une expérience importante que nous avons partagée pour la deuxième fois avec les autres représentants du monde culturel valdôtain qui nous motive toujours plus et qui nous a amenés à réaliser, en 2020, une formule d'aménagement du stand encore plus performante et homogène.

**Présentations *Sen alà soutta...*** – Après l'avant-première du samedi 27 octobre 2018 dans le cadre des « **Réflexions à 100 ans de la fin de la Grande Guerre** », au palais régional d'Aoste organisée par la Présidence du Conseil Régional, après la première présentation officielle qui a eu lieu à Aymavilles (en collaboration avec l'Administration communale) le 22 décembre 2018 - avec la participation du groupe de *Lou Tchot* de Cogné – et celle du 28 décembre à Arvier (grâce au groupe ANA local), Stefania Roulet et Carlo A. Rossi, avec l'aide et la collaboration de Mirko Chizzo la plupart des fois, ont poursuivi les présentations de la recherche sur la Grande Guerre qui a abouti à la publication du volume, ainsi que l'audiovisuel réalisé pour l'occasion, dans plusieurs communes de la région.

À savoir : le 26 janvier à Sarre en collaboration avec la bibliothèque, le 6 février à Aoste dans le siège (et grâce au syndicat) CGIL, le 15 février à Fénis par l'organisation de la bibliothèque de Fénis/Nus/Saint-Marcel, ensuite le 15 mars à Avise par l'organisation de la bibliothèque, le 6 avril à Cogné grâce à l'Administration communale et au groupe ANA et le 3 mai à Morgex, là-aussi grâce à

l'organisation du groupe ANA. Dans ces deux dernières soirées était également présent le groupe de chanteurs de Cogne de *Lou Tchot di rappèleur*.

À chaque occasion nous avons diffusé des livres et collecté des dons parfois importants, ce qui n'est pas du tout négligeable face au remarquable investissement que nous avons soutenu pour réaliser ce projet (même grâce à l'aide obtenue par la Présidence du Conseil Régional).

Pour terminer la saison de promotion du volume, le 5 juin Stefania et Carlo ont enregistré une émission radio de 50' entièrement consacrée à ce sujet dans le studio de la Rai d'Aoste. L'émission, ayant pour titre *Palcoscenico*, animée par Marco Brunet, a été diffusée par RAIvDa le 8 juin 2019.

**LES MOTS, Festival della parola in Valle d'Aosta** – Notre présence à la manifestation d'Aoste, Place Chanoux s'est concrétisée en 2019 par l'introduction et la présentation de Franco Castelli e Alberto Lovatto, deux des auteurs du livre *Al rombo del cannon – Grande Guerra e canto popolare*, un volume de plus de 800 pages avec deux CD qui a été présenté dans l'après-midi du 27 avril. Notre association avait signalé cet ouvrage aux organisateurs et l'événement avait été inséré dans le programme.

La rencontre a eu une suite très intéressante car les deux auteurs et leurs épouses, ainsi que le groupe de chanteurs de Cogne *Lou Tchot di rappèleur* ont été invités dans la *crotta* de Cino Apostolo de Maison Ansermin rue des Portes Prétoriennes où, autour d'un casse-croûte, nous avons pu terminer l'après-midi en amitié et convivialité.

À signaler aussi que le 2 mai, toujours à LES MOTS, Stefania Roulet, Carlo A. Rossi et Leandro Enrico de l'Imprimerie DUC ont participé à la présentation des ouvrages qui ont remporté les Prix Willien. L'AVAS a eu également l'opportunité de proposer au public l'audiovisuel qui a été réalisé à partir du matériel sonore présent dans le DVDROM qui accompagne le volume *Sen alà soutta...*

**Conférence-rencontre sur les CONSORTERIES à Cogne** – Le 31 août une intéressante conférence-rencontre s'est déroulée dans la salle du Conseil communal de Cogne concernant les *Consorteries* valdôtaines. Notre Association, qui avait été contactée au préalable, était aussi de la partie pour la projection de la vidéo - présentée par Adriana Meynet – concernant **Le coutché** de Ville-Sur-Sarre avec Riccardo Zorzato. Ce dernier était présent à la projection. À la rencontre était également présent notre précieux témoin *cougnèn*, Lucien *Tchien* Ruffier, accompagné par Carlo A. Rossi.

**PLASIRS DE CULTURE EN VALLÉE D'AOSTE** - Pour Plaisirs de culture 2019, la Maison de Mosse a été ouverte au public les 21 et 22 septembre, au cours des après-midi. Albino a accueilli quelques visiteurs pour l'atelier didactique et il a présenté la réédition du livre-catalogue sur l'exposition *Au fil des ondes*, alors qu'un groupe de radioamateurs a effectué une série de liaisons (63 !!) avec des correspondants loin dans le monde.

**CONFÉRENCE ANNUELLE du CEFP à Saint-Nicolas** – Samedi 30 novembre 2019 à Saint-Nicolas, lors de la conférence annuelle sur l'actualité scientifique du *Centre d'Études Francoprovençales "René Willien"*, portant sur *Le rôle des "dictionnaires de patois" dans l'apprentissage de la langue*, le staff directeur de l'AVAS a participé à la présentation du **Supplément au Nouveau Dictionnaire de Patois Valdôtain**, livre posthume de Raymond Vautherin (1935-2018).

Albino Impérial, Adriana Meynet, Livio Munier et Carlo A. Rossi ont alterné leurs interventions à des extraits du témoignage vidéo inédit que nous avons enregistré avec Raymond Vautherin - ancien président de l'AVAS de 1990 à 1998 - à l'occasion de son 80<sup>ème</sup> anniversaire, en 2015.

Vingt exemplaires du *Supplément* sont allés enrichir les archives de l'AVAS.

## Fonds sonores

**RADIO** - Pour l'émission radio *La Fisella* nous avons confirmé notre collaboration avec la RAI de la Vallée d'Aoste qui la diffuse sur les ondes de *Radiouno* dans les espaces de RaiVdA.

Plusieurs enregistrements ont été réalisés et pour la préparation des émissions, Livio Munier a été épaulé deux fois par Carlo A. Rossi, alors qu'Adriana Meynet participe toujours à la lecture des textes. En particulier, au cours de 2019, nous avons enregistré à Villeneuve, Gignod, Aoste, Rhêmes-Notre-Dame, Courmayeur, Gressan et Valgrisenche. (*voir la liste annexe A*).

Ces enregistrements sur le terrain, bien évidemment enrichissent notre fonds sonore, mais il ne faut pas oublier que tous les témoignages collectés par Livio Munier pour *La Fisella* sont aussi filmés et ils entrent donc à plein titre dans nos archives audiovisuels.

**CHANTS POPULAIRES DANS NOS ARCHIVES** – En ce qui concerne cet aspect de nos archives sonores, les approfondissements réalisés pour le livre « *La monachella e le altre* », nous ont permis de porter de l'avant le tri de l'ensemble des chants sélectionnés dans les années passées par notre ami ethnomusicologue Mauro Balma (environ 250), ainsi que de perfectionner le catalogage des cahiers à chansons.

Quant au collectage, Mauro Balma et notre secrétaire ont réalisé une nouvelle séance d'enregistrement de chansons du groupe *Lou Tchot* à Cogne les 29 et 30 mai 2019 et trois des chants enregistrés ont été même insérés dans le CDmp3 qui accompagne le livre cité ci-dessus.

En ce qui concerne la valorisation complète du fonds, la publication dans le site web de l'AVAS n'est toujours pas exclue, alors que la réalisation d'une publication s'avère beaucoup plus problématique.

## Fonds photos

En ce qui concerne notre fonds général, nous avons procédé à la récupération du fonds diapos AVAS (3947 diapos numérisées dans des CDphotos en 1995) en les transposant sur disque dur. De même, nous avons mieux organisé, dans des albums photo, les 240 reproductions N/B du fonds Bertola et les épreuves de consultation du fonds Berton, ainsi que la centaine de photos N/B du fonds Oreste Boniface. Mais nous nous souviendrons de ce 2019, dans le domaine des photos pour l'album Besso sur le chemin de fer et, surtout, pour le fonds Jean Cugnod.

**ALBUM BESSO chemin de fer** - Cet album qui contient 9 photos dont une, de Saint-Vincent, assez rare concernant la construction du chemin de fer et remontant à 1884 on nous l'avait déjà prêté l'année dernière et nous l'avons ensuite rendu au propriétaire. Un accord a pu ensuite se perfectionner et nous l'avons donc acheté au prix de 600€ pour ensuite procéder à une délicate restauration que nous avons confié à une spécialiste de Turin, Mme Rachele Corbella. Cette opération a pu être complétée au mois de mai et à coûté à l'association (toutes taxes comprises) 2040€. Un montant important, mais qui nous permet de porter au nombre de 57 les tirages originaux que nous possédons de ce photographe biellais. Besso a documenté la Vallée d'Aoste de 1865 à 1895 et nous n'avons jamais renoncé à l'idée de réaliser une grande expo et un catalogue de ses œuvres concernant notre région.

**FONDS Jean CUGNOD** – Tout a commencé par un message mail où Martina Domaine, arrière-petite-fille de Jean Cugnod, nous demandait de l'aide pour valoriser les photos de son arrière-grand-père.

Après avoir concordé avec le Président, Adriana Meynet l'a contactée et mise en contact avec Enrico

Peyrot et, une fois découvert que ce fonds méritait bien un travail de récupération et de mise en valeur, l'opération est partie. Avec la collaboration de Martina et le support professionnel de Enrico Peyrot, Adriana et Albino (qui ont ensuite conduit toute l'opération) ont mis sur pied l'exposition de 35 agrandissements de photos N/B qui a été aménagée aux écoles d'Antagnod au mois d'août (voir le chapitre consacré aux expos).

Mais d'après les premières évaluations de notre ami Peyrot et la visite à Antagnod pour visionner le matériel effectuée au mois d'août, le fonds méritait beaucoup plus que cela, voilà pourquoi nous avons immédiatement profité de la proposition de la part de l'Assessorat aux Biens Culturels de présenter une requête de contribution pour des projets qui auraient pu être achevés avant la fin de 2019, pour demander – sur la base d'un devis – 32.000€ + IVA. On ne nous a pas octroyé tout ce montant, mais le chiffre reçu (30.744€ y compris les 4500€ pour compléter la publication de nos deux ouvrages de l'année) nous a suffi pour mener à terme l'opération et restaurer et numériser 339 plaques à verre (de 6x9 à 10x15), ainsi que 570 négatifs N/B 6x6 et 416 négatifs couleur toujours 6x6. Il s'agit d'une documentation importante qui raconte en image l'histoire de l'après-guerre dans une vallée latérale où le tourisme a joué son rôle prioritaire.

L'accord avec la famille, perfectionné au mois d'octobre, prévoit que l'AVAS devienne propriétaire de toutes les plaques à verre et des négatifs, ainsi que des droits d'utilisation des versions numérisées, sous toute forme. À la famille on donnera une version jpg de toutes les reproductions en lui laissant également tous les tirages en papier qu'elle possède. Martina Domaine est aussi chargée de compléter le catalogage de toutes les images.

L'ensemble du fonds fera l'objet d'un travail d'analyse et de recherche qui nous amènera dans le futur - nous nous sommes accordés sur cela avec la famille Cugnod-Favre-Domaine - à la réalisation d'un volume qui présentera toutes ces images.

En attendant, comme on a déjà dit, une deuxième exposition sera organisée à Antagnod l'été 2020.

### Audiovisuels

Si nous exceptons le collectage vidéo des interviews pour les émissions radio réalisé par Livio Munier, l'année 2019 ne nous a pas réservé grand chose en ce domaine. Nous n'avons pas de réalisations AVAS à signaler, mais seulement des collaborations pour des productions qui ont quand même eu une diffusion dans le circuit RAI des émissions régionales.

**JE ME SOUVIENS... BERTON** - Il s'agit d'un reportage de 25' concernant Robert Berton, réalisé par Patrick Perret et Giacomo Berthet avec qui, au mois de janvier déjà, nous avons pris un accord pour leur permettre d'utiliser 3' tirées de notre fonds sonore avec la voix de Berton enregistrées en 1971 par Jean-Pierre Martin. L'émission a été diffusée le 13 juin 2019 et nous avons acquis, au cas où, les droits de l'utiliser pour nos buts institutionnels.

**LES VALDÔTAINS DES AMÉRIQUES** – Sous ce titre, Didier Bourg, cinéaste et journaliste originaire du Val d'Aoste qui habite près de Paris, a réalisé une série de huit émissions TV qui ont été diffusées par RAIvdA le mardi à partir du 18 juin 2019. Il a pu les réaliser grâce surtout à la collaboration de notre association pour la recherche des témoins qu'il a pu contacter grâce aussi à notre table ronde du 20 septembre 2018 à la bibliothèque régionale. Il a aussi interviewé le président et le secrétaire de notre association et le deuxième et le troisième numéro ont été consacrés principalement au manuscrit dactylographié de Jean Perrod qui n'était pas encore publié à l'époque.



Ce qu'il faut signaler – et pour cela nous sommes infiniment reconnaissant à Didier Bourg – c'est qu'il nous a légué copie de tous ses films concernant l'émigration valdôtaine. Un fonds BOURG a donc été constitué dans nos archives audiovisuelles et il est à la disposition des chercheurs.

### Site web

En ce qui concerne notre site web, nous regrettons de ne pas l'utiliser assez, mais nous cherchons à mettre à jour surtout la partie qui concerne les nouvelles, afin d'informer régulièrement nos adhérents et nos sympathisants de nos initiatives. Il faut quand même dire que si au cours de ces dernières années plusieurs personnes et organismes divers nous ont contactés c'est surtout grâce au site et à internet.

### La mémoire de l'émigration

Nous consacrons un chapitre à part, pour terminer ce rapport, au sujet de l'émigration valdôtaine car au cours de 2019 la Présidence du Gouvernement de la Région en collaboration avec plusieurs Assessorats et l'adhésion d'un bon nombre d'associations culturelles de la Vallée, dont l'AVAS, a lancé un projet afin de collecter le plus rapidement possible tous les témoignages disponibles concernant l'émigration valdôtaine, un phénomène majeur dans l'histoire de la Vallée d'Aoste. En perspective, la création d'un Musée de l'émigration est envisagée.

Un groupe de travail a été formé et en raison de la valeur culturelle de l'initiative, le système bibliothécaire valdôtain apporte son soutien à la collecte des informations par des guichets installés auprès des bibliothèques où les personnes intéressées peuvent remplir une fiche qui permettra au groupe de les contacter.

L'AVAS est, bien sûr, en première ligne dans ce projet car déjà en 1985 nous avons réalisé une exposition et un livre-catalogue - qui est désormais épuisé - sur ce sujet. Le Président a été désigné à représenter l'association au sein du groupe de travail et Adriana Meynet en est le membre remplaçant, alors que la charge de coordonner la recherche pour le compte de l'Administration régionale revient à Alessandro Celi.

Plusieurs rencontres ont eu lieu à Aoste (les 18 et 31 juillet, le 2 octobre, le 6 novembre, le 2 décembre et enfin le 13 janvier 2020) pour définir comment procéder, définir un calendrier d'initiatives et, surtout, organiser une première exposition concernant « *Les Valdôtains dans le monde : hier et aujourd'hui* » programmée pour les mois de mars-avril 2020 auprès de la bibliothèque régionale à Aoste.

Notre recherche et notre publication sur *La Vallée d'Aoste en Amérique* s'insère très bien dans le cadre du projet lancé par le Gouvernement Régional et représente notre première contribution.



## ASSOCIATION VALDÔTAINE ARCHIVES SONORES

Maison de Mosse – Runaz

11010 AVISE

[www.avasvalleedaoste.it](http://www.avasvalleedaoste.it)

[info@avasvalleedaoste.it](mailto:info@avasvalleedaoste.it)

### Programme 2020

- **LA FISELLA** – L'émission radio et la collaboration avec la RAI, valorisent et font connaître nos collectages et nos archives. Voilà pourquoi *La Fisella*, réalisée surtout grâce à Livio Munier, qui s'occupe depuis très longtemps de la préparation des émissions, est notre premier point dans la programmation de l'activité annuelle.
- **FONDS JEAN CUGNOD** – La valorisation de ce fonds photographique découvert l'année dernière représente pour nous maintenant une priorité. Une deuxième exposition est d'ores et déjà prévue pour l'été à Antagnod et, cette fois, nous aimerions imprimer aussi un petit catalogue avec les photos de l'année dernière et celles de cette année.  
Comme nous n'avons jamais renoncé à l'idée de réaliser des **CAHIERS PHOTOS** dans le but de valoriser nos fonds photos, c'est-à-dire une série de publications qui puisse présenter les particularités des fonds photographiques que nous conservons dans nos archives, nous aimerions profiter de cette occasion pour réaliser une sorte de *n° zéro* de cette série de CAHIERS.  
Nous ne cesserons pas, cependant, d'approfondir la recherche et de compléter le catalogage des images en vue, surtout, du deuxième but que nous nous sommes posés par rapport à ce fonds : la réalisation d'un ouvrage complet, un beau volume qui puisse rassembler toutes les images.
- **SŒUR MARTINE** - Le projet concernant Sœur Martine, originaire d'Ayas, experte d'herbes et de plantes officinales qui a démarré en 2016-17 en collaboration avec le Centre d'Études des Anciens Remèdes de Jovençon, pourrait également se concrétiser en 2020.  
Il s'agit d'envisager une publication avec les transcriptions des témoignages sonores que nous conservons dans nos archives, ainsi que des autres témoignages collectés. Les transcriptions ont déjà été quasi réalisées, la recherche est déjà presque complète, il s'agit de rédiger des textes et de rassembler tout le matériel pour qu'il soit en mesure d'être publié.
- **LES CONSORTERIES VALDÔTAINES** – Lors de la conférence-rencontre du 31 août 2019 à Cogné nous avons pu apprécier l'intervention de M. Silvio Rollandin, *ayassin*, président de la Consoterie d'Antagnod, pendant plus de 25 ans secrétaire communal d'Ayas et l'un des plus grands experts de ce sujet. Une publication pourrait être envisagée, mais il faut encore tout étudier et concorder. Un accord avec l'association ABC – *Autonomies Biens Communs* pourrait se révéler très utile.
- **LE Dichonéro DU PATOIS DE COGNÉ** - La transcription des 30 heures environ d'enregistrements que *Tchien* Ruffier de Cogné nous avait légués il y a quelques années, concernant tous les mots du patois de Cogné (Gimillan en particulier) – grâce surtout à la collaboration de Bruno Zanivan - est presque complétée : il manque encore 3 cassettes.

Le but de réaliser une initiative à ce sujet, demeure toujours un de nos projets, mais pour l'instant, il serait déjà pas mal de réussir à compléter la transcription et à transposer tout le matériel sur un *data-base* pour les ordinateurs.

- **ANSELME ET CÉSARIE** Jeantet – De même, cette initiative éditoriale est dans nos tiroirs depuis longtemps et nous n'avons pas encore pu la réaliser. Il s'agit d'un volume rédigé par Giorgio Vassoney il y a quelques années pour l'Association des Musées de Cognac autour des journaux intimes des deux - frère et sœur - Jeantet. Elle demeure, toutefois, dans la liste de nos projets.
- **EXPO VITTORIO BESSO** - Le projet d'une grande exposition des photos Besso, en reconstituant son catalogue d'images réalisées entre 1865 et 1895, reste un objectif à poursuivre et, sans doute, une idée à remettre en route pour les années prochaines.
- L'organisation d'une **exposition concernant *L'ancien métier du cordonnier*** que nous avons envisagé en 2018, reste également une proposition toujours valable. L'expo pourrait même devenir permanente, car tout le matériel nécessaire nous serait mis à la disposition par *Cino Apostolo*, qui serait disponible aussi à céder le matériel. N'ayant pas, pour l'instant, des locaux où aménager cette initiative, elle reste dans la liste des idées.

Nous terminons en remerciant tout le Comité de Direction et en souhaitant que l'activité de l'Association puisse toujours se poursuivre et obtenir le soutien qu'elle mérite.

Avise, le 3 mars 2020.

Le Secrétaire  
Carlo A. Rossi

Le Président  
Albino Impérial



## ASSOCIATION VALDÔTAINE ARCHIVES SONORES

Maison de Mosse – Runaz

11010 AVISE

[www.avasvalleedaoste.it](http://www.avasvalleedaoste.it)

[info@avasvalleedaoste.it](mailto:info@avasvalleedaoste.it)

Annexe A

### Émissions Radio RAI – *La Fisella* 2019

#### **23 janvier – Ninetto Vairetto, menuisier à Ozein d’Aymavilles et à Villeneuve**

Dans ce numéro, le récit de vie d’un menuisier qui a aujourd’hui 88 ans et dont les trois fils perpétuent, aux Crêtes de Villeneuve, une activité de famille qui a vu le jour en 1907 déjà, il y a donc 112 ans. Les 30 et 31 janvier, plus de mille artisans, la plupart des amateurs présentent des objets en bois dans les rues d’Aoste pour la Foire de Saint-Ours, tout comme les professionnels qui animent pendant 5 jours l’Atelier des Métiers aménagé place Chanoux.

Parmi ceux-ci, menuisiers pour la plupart, les frères Vairetto de Villeneuve seront, comme d’habitude, de la partie et dans leur stand présenteront leurs dernières créations. Leur père, Ninetto (diminutif de Giovanni, mais personne ne le connaît sous ce nom) est le protagoniste de cette émission.

Ninetto Vairetto est né au mois de juillet 1930. Père de Carema, mère de Rhêmes-Saint-Georges il a habité d’abord *Sen Dzordzo* avant de s’installer pendant 35 ans à Ozein d’Aymavilles, le village natal de son épouse. Ensuite, pour permettre à ses trois garçons de travailler avec lui et de continuer l’activité de famille, Ninetto a dû chercher une autre solution et se déplacer lui aussi dans le fonds de la vallée, à *l’adret*, à Villeneuve.

Dans la première partie Ninetto nous parle de ses origines, des parents, du patois, du début de l’activité artisanale, ainsi que de sa vie à Ozein, alors que dans le second volet, nous découvrons son ingéniosité, ses travaux, sa connaissance du bois, ses propos et ses conseils. Un témoignage collecté par Carlo A. Rossi qui a aussi préparé l’émission.

#### **20 février – Émile Danna et l’accordéon: cela fait 65 ans que ça dure...**

Dans cette émission nous avons donné la parole à *Mile* Danna, un personnage qui est très connu en Vallée d’Aoste, car il l’a parcourue en long et en large, tout au long de sa carrière, longue désormais de plus de soixante ans, accompagné de son inséparable accordéon pour animer fêtes patronales, mariages, carnivals, rencontres des alpins et toute autre fête associative.

Au cours de la première partie, *Mile* nous conduit au temps de son enfance, lorsqu’il dut, comme tous les enfants de jadis, endurer la vie dure de l’alpage. Puis, finalement, à l’âge de treize ans, la découverte soudaine de cet instrument de musique qui le séduisit immédiatement et qui donna un sens à sa vie. Ainsi, il nous accompagne dans son itinéraire de musicien : l’apprentissage, la formation

d'un premier groupe, le premier concert, notamment un mariage, les aventures avec son copain, l'inoubliable *Graleun* et son saxophone.

Consacrer une émission à *Mile Danna*, c'est aussi l'occasion de nous plonger dans l'atmosphère du Carnaval, car il est certainement une figure charismatique de cette grande manifestation traditionnelle et un informateur parmi les plus indiqués pour nous accompagner à la découverte du Carnaval de Gignod et de Variney. Sans oublier son activité d'acteur dans le sein du théâtre populaire du *Charaban*. Voilà les sujets de la deuxième partie.

Un témoignage collecté par Livio Munier qui a aussi préparé l'émission.

## **20 mars - La Mine de Cogne *Les souvenirs des derniers mineurs***

L'émission propose des extraits concernant l'enquête menée tout récemment à Lillaz, village situé dans la Commune de Cogne. Notre but était celui de retracer la vie des derniers travailleurs de la mine de Cogne qui étaient encore là lorsque celle-ci ferma définitivement le 23 mars 1979. Toujours très attentifs aux anniversaires à célébrer, nous ne pouvions pas rater cette occasion, ainsi nous avons repéré deux anciens mineurs qui habitent le village de Lillaz : Pierre Gratton, âgé aujourd'hui de 82 ans, venait juste de prendre sa retraite en 1979, tandis que Giovanni Giolitto, n'étant âgé que de 28 ans, dut subitement s'embaucher ailleurs.

Au cours de la première partie, nous sommes remontés aux origines de leurs familles, à leur enfance, à leurs premiers boulots et à leur embauche à la mine qui était une option que beaucoup de jeunes *cogneins* privilégiaient encore à l'issue de la seconde guerre mondiale et dans les années suivantes.

Dans la deuxième partie, nous nous sommes penchés sur le travail des mineurs et des différentes activités qui se déroulaient à l'intérieur de la mine. Il va sans dire que l'organisation générale a été également l'objet de notre analyse.

Les témoignages ont été collectés par Livio Munier, qui a également préparé l'émission.

## **17 avril - Michel Arlian : l'histoire d'un enfant soldat**

Il nous est arrivé souvent, ces années, de consacrer l'émission du mois d'avril aux souvenirs liés à une période cruciale de l'histoire du XXème siècle : la Résistance et les gestes des résistants pendant la seconde guerre mondiale.

Naturellement, au fur et à mesure du temps qui passe, les témoins se font de plus en plus rares. Depuis la création de notre association, ces enquêtes furent considérées prioritaires et, fort heureusement, d'autres associations aussi, en particulier l'Institut Historique de la Résistance, ont travaillé énormément pour sauvegarder la mémoire de tous ces hommes et de toutes ces femmes ayant joué un rôle dans ce mouvement populaire qui contribua à vaincre les dictatures et à rétablir la démocratie.

Le témoignage que nous vous proposons aujourd'hui est probablement l'un des derniers qu'on pourra vous présenter directement de la vive voix des protagonistes de la résistance valdôtaine. Il s'agit d'un témoignage exceptionnel, fort, imbu d'émotion, précis, clair, grâce aux souvenirs de Michel Arlian, né le 7 janvier 1931. En 1944, Michel n'était donc âgé que de 13 ans lorsqu'il dut s'engager dans la résistance. Il fut ainsi le plus jeune maquisard de la résistance valdôtaine.

Dans son récit, M. Arlian nous a parlé de sa naissance en France, du retour de sa famille en Vallée d'Aoste, de la formation du premier maquis à Quart, dont le père Albin prit le commandement, de

son abandon forcé de l'école, de son recrutement dans le même groupe qui était devenu, entre-temps, la «13<sup>ème</sup> Banda Emile Chanoux», du ratissage et de l'incendie des Trois Villes, de la fuite à Oyace et ensuite à Etroubles, avant de gagner la Suisse pour un séjour forcé (avec la mère Delphine) qui devait durer du mois de décembre 1943 au mois de mai 1944, quand la famille Arlian pu à nouveau se réunir à Aoste.

Le témoignage a été collecté par Carlo A. Rossi et Livio Munier, qui a aussi préparé l'émission.

#### 15 mai 2019 – **Mé eun cou l'io eun laou. Louis Oreiller raconte sa vie.**

Louis Oreiller est né à Rhêmes le 4 juin 1934 ; depuis sa naissance, il n'a jamais quitté Rhêmes et il habite aujourd'hui au village du Bruil, le chef-lieu de la commune.

Louis est la véritable mémoire vivante de cette commune de haute montagne.

Louis est devenu un personnage très connu suite à la parution du livre "Il pastore di stambecchi" où l'anthropologue Irene Borgna en a tracé la biographie.

Suivant ses traces, nous avons voulu, à notre tour, connaître ce personnage, véritable figure emblématique du montagnard valdôtain de jadis. Louis nous conduira donc à la découverte de Rhêmes et de la vie qu'on y menait jusqu'aux années soixante - soixante-dix.

Une émission préparée par Livio Munier.

#### 12 juin 2019 – **Cen que sen no, face à ceutta immensitô ? Louis Oreiller et l'immensité de la nature.**

Si dans la première émission il a été surtout question de suivre Louis dans sa vie à partir de sa jeunesse, dans son travail de garde chasse et puis de garde du parc, et dans toutes les expériences qui s'en suivent, aujourd'hui il sera plutôt question d'écouter ses réflexions mûries au cours de longues années d'observation qui ont façonné un rapport tout particulier avec la nature, les animaux, la montagne... Un rapport particulier dont nous avons découvert déjà quelques bribes à l'occasion de l'émission du mois de mai...

Une émission préparée par Livio Munier.

#### 25 septembre 2019 - **La Vallée perdue de Bellecombe**

Le vallon de Bellecombe se trouve au fin fond du Val Ferret, à la droite orographique de la Doire. Pour l'atteindre, il faut monter jusqu'à l'Arnouvaz et suivre le sentier qui débouche sur un spectaculaire gouffre. Ici un panneau signale que la poursuite du sentier est réservé aux randonneurs expérimentés. Effectivement, le sentier emprunte une pente rocheuse très raide et, c'est aussi grâce à l'aide de huit cordes fixes, qu'on aboutit finalement, après environ un kilomètre, au vallon de Bellecombe.

Une extraordinaire étendue herbeuse très réputée autrefois pour la qualité de ses produits, mais qui a été abandonnée, il y a une quarantaine d'années. C'est pour cette raison, que nous avons donné à cette émission le titre « La vallée perdue de Bellecombe ».

Bien entendu, la vallée est toujours là, magnifique dans son isolement et dans sa splendeur ; ce sont les activités agro-pastorales qui ont disparu, cette occupation temporelle des espaces montagneux qui, pendant de longs siècles, a marqué le rythme de vie des communautés des vallées alpines.

Quant aux témoins, grâce à notre réseau de collaborateurs, nous avons établi le contact et fixé un rendez-vous à Dolonne. Ezio Derriard et Emilia Zenon-Cosson nous avaient invités chez eux le 13

novembre 2017. Pour compléter l'enquête, le 11 mars 2018, nous nous sommes également rendus à Pollein, chez Aldo Dalbard, le fils de Calixte, le dernier *arpian* de Bellecombe.

Malheureusement Emilia et Ezio ne pourront plus écouter cette émission, car ils nous ont quittés le 17 mars et le 21 mai derniers. Cependant, soucieux d'en savoir davantage et de compléter l'enquête, le 28 août dernier, nous sommes montés au refuge Bertone où nous avons demandé à Renzino Cosson de nous faire part de ses expériences de petit berger à Bellecombe. Renzino, guide de haute montagne, est fils d'Emilia Zenon.

Une émission préparée par Livio Munier.

### 23 octobre 2019 – **Renzo Berlier : un homme aux mille ressources autrement dit Une vie bien accomplie**

Cette émission nous a amenés sur la colline de Gressan, une colline parsemée de nombreux villages (les mayens d'autrefois), désertés aujourd'hui, alors qu'autrefois ils grouillaient de vie pendant une grande partie de l'année.

Parmi les rares familles qui stoïquement résistent et vivent pendant toute l'année en parfaite harmonie avec la montagne, il y a la famille de Renzo Berlier et Celeste Donzel. Et cela depuis le 10 janvier 1959, le jour de leur mariage.

C'est à Renzo Berlier que nous avons demandé de raconter sa vie : une vie pleine qui a traversé presque tout le vingtième siècle, un siècle riche en événements et faits tragiques dont il a été, malgré les nombreuses vicissitudes, un précieux témoin : il est le troisième d'une belle couvée de six enfants, et il est né le 16 juin 1925 au village de Naudin de Gressan.

Au cours de la première partie, Renzo Berlier nous raconte de sa jeunesse, de son travail à l'usine et à la mine de Cogne ; de la mine de manganèse des Usellières sur Charvensod et, enfin, de cette triste période qui s'aggrava ultérieurement depuis septembre 1943 en débouchant dans une véritable guerre civile.

Dans la seconde partie, il nous parle de l'après-guerre lorsqu'il contribua au développement de la station de Pilaz : en véritable précurseur, ayant compris que l'économie agropastorale allait inexorablement se transformer, Renzo profita de l'effervescence de l'après-guerre pour construire l'une des premières infrastructures d'hébergement et d'accueil de la station touristique qui venait d'être créée.

Une émission préparée par Livio Munier.

### 20 novembre 2019 - **Les Fornereins racontent... (La vie à Fornet et dans les autres villages avant la construction du barrage) 1<sup>ère</sup> partie**

Le thème de cette émission se rattache encore aux souvenirs concernant le fait marquant de l'histoire de Valgrisenche : la réalisation de ce grand bassin dit de Beauregard qui décréta la fin de sept paisibles villages de haute montagne, Le Sevey, Le Beauregard, Supplun, Fornet, Le Chappuis, Les Usellières et Surrier,.

C'est à M. François Béthaz que nous avons fait appel pour remémorer, pas seulement cet épisode troublant mais, surtout, ce qui se passait avant cette profonde cassure, qui étaient les gens qui habitaient là-haut et comment se déroulait leur vie.

Une quinzaine de Valgriseins ont apporté leur petite pierre à la connaissance de leur histoire commune. Une participation qui témoigne de l'attachement de ces gens à leur petit village de

montagne, une participation où le regret et un brin de nostalgie effleurent, de temps à autre, en dépit du temps qui passe.

À côté de François Béthaz, son frère Albino, Luigino Bois et ses sœurs Angèle et Marie, Cécile Boson et son neveu Bruno Hugonin et sa femme Laura, Faustin Savoie, Louis Bois, la femme de François, Cécile Bovard et sa sœur Virginie et Sylviane épouse Bois.

Livio Munier, avec la collaboration de Adriana Meynet pour la lecture du commentaire, nous conduit à la découverte de cette émouvante page de l'histoire valdôtaine du siècle passé.

Une émission préparée par Livio Munier.

18 décembre 2019 - **Les Fornereins racontent... (*La vie à Fornet et dans les autres villages avant la construction du barrage*) 2<sup>ème</sup> partie**

Le thème de cette émission se rattache encore aux souvenirs concernant le fait marquant de l'histoire de Valgrisenche : la réalisation de ce grand bassin dit de Beauregard.

Il s'agit de la suite de l'émission du 20 novembre dernier.

Une émission préparée par Livio Munier.